

UNIDIRECTIONALITY OR MULTIDIRECTIONALITY? SOME ISSUES ON GRAMMATICALIZATION

Ataliba T. de CASTILHO¹

▣ **RESUMO:** Sustento neste trabalho que os estudos de gramaticalização devem partir de uma teoria dinâmica sobre a língua, considerando-se que outros processos tais como a discursivização e a semanticização explicam igualmente a criatividade lingüística.

▣ **PALAVRAS-CHAVE:** Gramaticalização; discursivização; semanticização.

Introduction

In this paper I argue that to improve studies on grammaticalization we could (1) assume a dynamic or a processual theory of language, (2) admit that discursivization and semanticization are fields of research holding the same status of grammaticalization, (3) give up the idea of derivation among Discourse, Semantic and Grammar as well as among word classes. As a consequence, (4) it is worthy substituting the principle of unidirectionality by the principle of multidirectionality².

¹ Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas – Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas-USP – 05508-900 – São Paulo-SP, Brasil. E-mail: ataliba@uol.com.br.

² This research has been granted by the CNPq (Bolsa de Produtividade Científica).

Campbell and Janda (2001, p.108) surveyed “[...] the large range of definitions of grammaticalization in the literature [...]”, identifying at least thirteen critics to it. They made the following question about the second critic:

Is grammaticalization unidirectional? Does it even make sense to ask such a question? Is the direction of grammaticalization changes irreversible? [...] If there is a typical directionality characteristic of (many) changes, what explains it? (CAMPBELL; JANDA, 2001, p.108).

Several authors recognized that unidirectionality is a major principle of grammaticalization.

Hopper and Traugott (1993) devoted a full chapter to the issue, in which they argue, and I quote:

1) “Grammaticalization as viewed from the diachronic perspective is hypothesized to be prototypically a unidirectional phenomenon [...]” (HOPPER; TRAUGOTT, 1993, p.94);

2) Schematically, this can be characterized as: “a lexical item used in specific linguistic contexts > syntax > morphology”;

3) “The basic assumption is that there is a relationship between two stages A and B, such that A occurs before B, but not vice versa. This is what is meant by unidirectionality” (HOPPER; TRAUGOTT, 1993, p.95);

4) Unidirectional grammaticalization occurs simultaneously with phonetic erosion, generalization of meaning and decategorialization. Decategorialization is seen as the change from major categories (Noun and Verb) to intermediate categories (Adjective and Adverb), and from this to minor categories (Prepositions, Conjunctions, Auxiliary Verbs, Pronouns and Demonstratives). In short, decategorialization³ may be captured by the following cline: *Major category* > (> *adjective / adverb*) > *minor category*.

Following they state that:

Given the theory of unidirectionality, it can be hypothesized that diachronically all minor categories have their origins in major categories. Finally, they recognize that unidirectionality is a strong hypothesis. The evidence is overwhelming that a vast number of known instances of the development of grammatical structures involved the development of a lexical item or phrase through discourse use into a grammatical item, and then into an even more grammatical item, and that these changes were accompanied by decategorialization from a major to a minor category. Counterexamples are few. All are of a specific type: more grammatical items become less so. (HOPPER; TRAUGOTT, 1993, p.128).

⁵ See also Hopper (1991, p.30-31).

Campbell and Janda (2001, p.132) showed that the notion of unidirectionality has been developed in very different ways, such as (1) semantic change of referentiality and semantic change from a less abstract to a more abstract meaning, (2) reduction of phonetic substance, (3) increase of frequency of use, (4) structural type of cline: discourse > syntax > morphology. As a matter of fact, Hopper and Traugott (1993), who wisely concluded that the problem in an "unresolved question" had underlined all those arguments.

To my mind, the key point here is that when people conduct research on grammaticalization they are dealing with a process, not with products. Despite of this, researchers keep taking language as a static linear kind of stuff, although no one of them says this clearly.

Authors subsume linearity and staticity of language when they directly or indirectly assert that:

- (A) Directionality is made of stages in such way that stage B follows stage A, stage C follows stage B, and so on. Each stage corresponds to a point in a line, therefore a relation of sequentiality is established between them.
- (B) In this line, a category gives birth to another, i.e., we may go from a Noun to an Adverb, from an Adverb to a Preposition and so on. The assumption here is that we can indeed assert that Nouns and Verbs are clearly distinguished from Adjectives and Adverbs, and those from Conjunctions and Prepositions. Our solely task it to pick up a category in the line and testify its metamorphosis. Even though the great majority of studies on grammaticalization came from the functionalist tradition, it seems to me that the Theory of Prototype has been forgotten on this issue. As a matter of fact, could we know for sure the limits among grammatical categories, in order to establish a derivation between them?
- (C) It seems to me that authors assume language as a bunch of pieces with no visible connections between them. This judgment is based in the fact that authors usually put in the same level phonetic friction, morphological decategorialization, syntactic broadening of uses, semantic bleaching and discourse pressures on the linguistic system. This point of view lead them to place discourse, grammar and semantics in a (c)line, implicitly admitting a hierarchy among them. Worse than that, sometimes a derivative *raisonné* is established among Discourse, Semantics and Grammar. This reasoning aligns language and subsumes that our mind functions in terms of sequential instructions.
- (D) In short, language in this literature is postulated as a linear combination of separable items. This truly happens when we speak as well as when we

write. But notice that speaking and writing deals with language as a product, and linearity does not hold if we are dealing with language as a process. Allow me to underline once more: the literature on grammaticalization takes language as a product, not as a process, despite the fact that suffix *-ization* is used to label processes.

Toward a dynamic theory of language

Actually we need a dynamic theory of language to get acquainted with the large amount of interesting cases of grammaticalization. To escape from staticity we'd better assume language as a dynamic multisystem, which may be graphically represented in a radial way. Our mind operates simultaneously to build these systems, and the language products may be represented as a kind of constellation.

Therefore I will assume – together with Franchi (1976) and Nascimento (1993) – that language has a multisystemic nature, captured in terms of four domains: Lexicon, Semantics, Discourse and Grammar. Such systems are assumed to be independent of each other. No rules of determination among them will be postulated. This means that I do not accept that discourse needs stipulate the creation of a meaning, which would be wrapped up in terms of a grammatical structure. No hierarchy connects Discourse to Semantics, and Semantics to Grammar.

As to the Lexicon, I will follow those authors who state that Lexicon centers the linguistic systems, and is meant to assemble a set of abstract potential cognitive features. By combining these features in different ways we obtain the lexical items, which may be achieved in the vocabulary either as a Noun, as an Adverb, or as a Conjunction.

Discourse is the set of concrete usages of language which involves the speaker and the addressee as instantiations of the discourse person, the construal of the interaction through the turn-taking strategies, the selection of conversational topic, the choice and change of pragmatic strategies and so on.

Semantics is the creation of meanings based on cognitive strategies such as the framing of the scene, the hierarchization of its participants, the organization of the visual field, the real or fictive movement set up to participants, the reshape of them through metaphor and metonymy, etc.

Finally, Grammar is a set of crystallized structures, arranged in the subsets of Phonology, Morphology and Syntax, governed by rules of determination. Such

structures are commonly analyzed in terms of its classes, relations and functions, whose regularity has to be recognized.

The central claim here is that a preverbal sociocognitive device through which we activate, reactivate and deactivate the lexical features governs Lexicon. This device is "social" because it is based upon a previous analysis of the participants in the speech act. And this device is cognitive because it deals with cognitive categories set up by the speech community. Cognitive categories such as VISION, SPACE, TIME, MOVEMENT, etc., provide the features for the Lexicon. Different lexical items (and therefore, different syntactic constructions) come from different arrangements of such cognitive categories. This means that members of one word class do not derive from another ones.

From the eighties to the nineties, a group of Brazilian linguistics wrote more than two hundred descriptive essays on the educated Brazilian Spoken Portuguese. Common goal was to prepare a descriptive grammar in a collective way. Nascimento (1993) and Castilho (1989, 1998b) asked what subjacent mechanisms those linguists have intuitively identified. Personally, I think it is possible to identify three principles, which I assume to be the basis of said sociocognitive device (CASTILHO, 1998a, 1998b).

1. Principle of projection, or principle of activation

Activation is the choice of the lexical features, which will be realized in the word. Depending on the chosen features we obtain lexical items with semantic, discursive and grammatical characteristics able to fill our communicative needs. Activation of semantics properties leads to the referentiation, the predication, the deixis, the phoricity and the conjunction. Activation of discourse properties holds responsible for the selection and hierarchization of topics, the construal of discourse units as well as its connection, the systematic of turn-taking, and so on. Activation of grammatical properties leads to the building of phrases and sentences, word order, agreement, assignment of case and thematic role, etc.

2. Principle of correction, or principle of reactivation

Reactivation is the return to a new activation of lexical features. This mental movement produces in the Discourse the repetition of parts of the utterance to

assure textual cohesion, in the Semantics the paraphrases, in the Grammar the recurrence of a word to build a phrase or a sentence (CASTILHO, 1997c).

3. Principle of silence, or principle of deactivation

Deactivation is the abandonment of the features previously chosen, it is the silence we induce in the linguistic systems. Deactivation in Discourse is the restraint of a topic, which leads to textual parenthesis and to digressions. Deactivation in Semantics is the change of previous meaning assigned to a word via metaphor and metonymy. In Grammar, deactivation produces the empty category.

It is important to understand that such principles do not exclude each other, but rather they operate simultaneously. When the speaker deactivates a semantic feature, this does not produce a semantic bleaching, because at the same time a new feature is in course of activation. The same holds for the reactivation, since, for instance, the repetition of a word does not occur endlessly: at a certain moment we retake the building of the grammatical structure. This means that language unfolds a loss-and-gain continuous process.

Since the sociocognitive device operates on all linguistic systems, grammaticalization is not the solely process of language creativity. Discoursivization and semanticization have to be proposed as processes as well.

From now on I will focus my attention to the derivational issue mentioned in the Introduction, points B and C.

The issue of lexical derivation

Let us take a look into the grammaticalization of Portuguese *ante(s)* "before", drawing examples from Brazilian Portuguese of the 19th century as edited by Barbosa and Lopes (2002).

Here is the etymology of *ante(s)*: Indo-European **ant* "forehead" > Latin *ante* "in front of, previously" > Portuguese *ante* / *antes*; final *-s* probably migrated from other adverbial endings like *foras*, *mais*, *menos*, etc.

Both Latin *ante* and Portuguese *antes* share almost the same properties, being used as Adverb, Preposition, Conjunction and Prefix:

A) Locative and temporal Adverb:

(1) Lat. *innumerabiles supra, infra, ante, post mundos esse*

There are countless worlds over, below, behind, before

(2) Lat. *tertio anno ante*

Three years before

(3) Port. *Quem dias antes escreveo de seu proprio punho (...)?* [19 1 BA/SA CJ/L]

Who days before wrote it with his hand?

(4) Port. *A sala de jantar é antes da cozinha*

The dining room is located before the kitchen

Meanings here are as follows: (1) and (4) indicate a non-specific point in anterior space; (2) and (3) indicate a point in past time.

The Adverb *antes* has been regrammaticalized in *dantes* (= *de + antes*) and in *diante* (= *de + ante*):

(5) *Dantes, quatro vinténs de feijão era quase um balaio* [19 2 SP/SP CJ/L].

Lit. Formerly, four 'vinténs' of beans almost filled up a basket

In (5) *dantes* behaves as the Topic of the sentence. In this example as well as in (9) below I suppose that Preposition *de* has been chosen to reinforce *ante(s)* because it indicates the specific initial point of a path. *Ante* means a generic point in a path. The regrammaticalization maneuver supposedly renders such point more specific.

B) Locative and temporal Preposition:

(6) Lat. *Ante oculos ponere*

Put before the eyes

(7) Lat. *Ante Romam conditam*

Before the foundation of Rome

(8) Port. *Não posso ficar mudo ante esse espetáculo* [19 1 BA/SA CJ/R]

I cannot shut up my mouth in front of such spectacle.

(9) Port. *Diante de vantagens tão reais e incontestáveis, excusado é encarecer os méritos desta machina* [19 2 PR/CR CJ/L]

Lit. In front of the advantages of this machine, it is unnecessary to underline its value and true indisputable qualities

C) Conjunction:

(10) Latin comparative conjunction *ante...quam*

Before...that

(11) *Não pude tomar fôlego antes que tivesse lançado de um jato o que tinha na ponta da língua* [19 2 PR/CR CJ/L]

I couldn't even take a breath before saying everything

(12) *Estes papeluchos, ou antes, pasquins, vem ser desprezados* [19 1 BA/SA CJ/L]

We must despise those scraps of papers, or better, those pasquinades

(13) *Não sei, ou antes, vou fazer de conta que não sei.*

I don't know, or better, I will pretend I don't know.

Examples (12-13) have an indisputable discursive flavor, since they operate epilinguistically, proposing a correction to an expression previously uttered. These examples also show that space & time turned out to be more abstract, because now we are dealing with the discourse space & time. Expressions located before *antes* belong to the past of the discourse, whereas the expressions located afterward indicate the future, precisely the time of the speaker preference.

D) Prefix:

(14) *antepor, antegozar, antecamara, antemuralha*

To place before, to foretaste, antechamber, rampart

Above examples seem wonderfully to fit in the steps of unidirectionality. The word *antes*:

- Has been decategorized: Adverb > Preposition > Conjunction > Prefix;
- Has undergone changes in its grammatical properties, going from an intransitive word to a transitive one;
- Its meaning became more abstract, going from the indication of Space to the indication of Time and from this to Relation.

So far so good. But just for my argument's sake, let me reanalyze this.

To begin with, I will stipulate that *antes* is composed by some of the following lexical features:

1) Semantic features:

○ Position in Space:

Transverse axis: / ANTERIOR

○ Time: / PAST/

2) Discourse features:

○ Epilinguistic correction

○ Textual connectivity

○ Topicity

3) Grammatical features:

- ± Transitivity
- Complementation
- Adjunction
- Sentential connectivity
- Derivational constituency: PREFFIX

The sociocognitive device operates on those features in different ways:

(1) Activating ANTERIOR SPACE in the transversal axis and PAST TIME, deactivating COMPLEMENTATION we get *antes* as an Adverb. Reactivating same features and activating TOPICITY we get *dantes*, which underwent a regrammaticalization to reinforce the initial point in a path: see *de + antes*;

(2) Activating ANTERIOR SPACE in the transversal axis, PAST TIME, TRANSITIVITY and sentential connectivity, deactivating the Discourse features we get *ante* as a Preposition. Prepositions are usually the most grammaticalized items. They are grammatically more determined and discursively less motivated;

(3) Activating TIME, TEXTUAL & SENTENTIAL CONECTIVITY, and EPILINGUIST CORRECTION, we get ANTE as a Conjunction. Heine, Claudi and Hünemeyer (1991) argue that logical relation is the final step in a path which began as an Object (like "forehead"), runs to mean Space, and then to Time, finally arriving at the expression of logical relation;

(4) Activating ANTERIOR SPACE, deactivating Discourse and Grammatical (syntactical) features, we get *antes* as a Prefix.

It is worthy noticing that SPACE has been kept through all combinations.

To sum up, these multiple movements exclude unidirectionality and point out to multidirectionality in the sense of multiple and simultaneous movements.

The issue of derivation among linguistic systems

Recent research done by Brazilian linguists⁴ showed that Adjectives and Adverbs like *bom*, *bem* "well", Verbs like *estar* "to stand", *falar* "to speak", *saber*

⁴ For more details see Ilari (1986), Risso (1992, 1996), Martelotta, Votre and Cezario (1996), Omena and Braga (1996), Vitral and Ramos (1999), Ramos (2000, 2002), among others.

"to know", *entender* "to understand", as well as circumstantial Pronouns like *agora* "now", *aí* "there", *então* "then" provided conversational markers apparently not used as such before:

(15) *Bem, então chega de Linguística, tá?*

Well, enough of Linguistics, OK?

(16) *Estudei muito, falou? / sabe? / entende?*

*Lit. I have studied hard, * did you speak? / * do you know? / do you understand?*

(17) [narrative sentences] ... *aí / então / agora*... [narrative sentences]

[narrative sentences] ... *and then*... [narrative sentences]

These examples show a weakening of grammatical properties and a strengthening of discourse properties. As a matter of fact, Verbs, Adjectives, Adverbs and circumstantial Pronouns quoted above underwent such transformations. Changing the cline from Discourse > Grammar to Grammar > Discourse would not capture what happened. Multidirectionality of language creativity does.

Coming debates

I propose the following agenda on grammaticalization:

(1) In the domain of the Lexicon, let us temporarily remove from our minds the statement that minor categories derive from major categories. Continuous and simultaneous sociocognitive movements toward the Lexicon satisfactorily explain the individual creation of the words. The identification of cognitive basic features deserves lots of research to unveil this mechanism;

(2) Grammaticalization is limited to three subprocesses: phonologization, morphologization and syntacticization. Unidirectionality may be admitted inside this system, since the subsystems Phonology, Morphology and Syntax are structurally determined. The action of the sociocognitive device provides the basis for grammaticalization, regrammaticalization (like *antes* > *dantes*) and degrammaticalization (like degree zero of grammaticalization);

(3) Derivations among Grammar, Discourse and Semantics will be left apart as well. In its place, two additional programs must be launched: semanticization and discoursivization;

(4) We do need to understand more clearly the semantic mechanisms of language, in order to improve research on semanticization. We also do not need

explanations like "filling the gap" as demonstrated by Hopper and Traugott (1992, p.125). Finally, "bleaching" takes us to language losses, but creativity processes are made of losses and gains;

(5) Discoursivization probably will be the most difficult research program to be delineated. Its starting point is the deictic anchorage of the linguistic event. I agree with Svorou (1993, p.4) when she argues that "[...] deictically anchored language is the typical (prototypical) instance of language as a system of communication, the source of the ontogenesis of language, and the basis for all other development of non-deictic contexts."

CASTILHO, A. T. de. Unidirecionalidade ou multidirecionalidade? Algumas questões sobre a gramaticalização. **Revista do GEL**, São Paulo, v.1, n.1, p.35-47, 2003.

▣ **ABSTRACT:** In this paper I argue that studies on grammaticalization should be based on a dynamic theory of language, taking for granted that other processes such as discoursivization and semanticization explain the linguistic creativity as well.

▣ **KEYWORDS:** Grammaticalization; discoursivization; semanticization.

References

BARBOSA, A. G.; LOPES, C. R. (Orgs.). **Críticas, queixumes e bajulações na imprensa brasileira do séc. XIX**: cartas de leitores e cartas de redatores. Rio de Janeiro: UFRJ, 2002.

CAMPBELL, L.; JANDA, R. Introduction: conceptions of grammaticalization and their problems. **Language Sciences**, Amsterdam, n.23, p.93-112, 2001.

CASTILHO, A. T. de. Para o estudo das unidades discursivas do português falado. In: CASTILHO, A. T. de (Org.). **Português culto falado no Brasil**. Campinas: Editora da Unicamp, 1989. p.249-280.

_____. A gramaticalização. **Estudos Lingüísticos e Literários**, Salvador, n.19, p.25-63, 1997a.

CASTILHO, A. T. de. Língua falada e gramaticalização: o caso de *mas*. **Filologia e Linguística Portuguesa**, São Paulo, n.1, p.107-120, 1997b.

_____. Para uma sintaxe da repetição: língua falada e gramaticalização. **Língua e Literatura**, São Paulo, n.22, p.293-332, 1997c.

_____. Langue parlée et processus grammaticaux. In: BILGER, M.; EYNDE, J. van den; GADET, F. (Edité par). **Analyses linguistiques et approches de l'oral**. Recueil d'études offert en hommage à Claire Blanche-Benveniste. Leuven, Paris: Peeters, 1997d. p.141-148.

_____. **A língua falada no ensino do português**. 4.ed. São Paulo: Contexto, 1998a. 2003.

_____. Aspectos teóricos de la descripción de la lengua hablada. In: BERNALES, M.; CONTRERAS, C. (Orgs.). **Por los caminos del lenguaje**. Temuco: Universidad de la Frontera, 1998b. p.23-37.

FRANCHI, C. **Hipóteses para uma teoria funcional da linguagem**. 1976, 450 p. Tese (Doutorado) – Instituto de Estudos da Linguagem, Universidade Estadual de Campinas, Campinas, 1976. 2v.

HEINE, B.; CLAUDI, U.; HÜNNEMEYER, F. **Grammaticalization: a conceptual framework**. Chicago, London: The University of Chicago Press, 1991.

HOPPER, P. J. On some principles of grammaticization. In: TRAUGOTT, E. C.; HEINE, B. (Eds.). **Approaches on grammaticalization**. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 1991. v.1, p.17-36.

HOPPER, P. J.; TRAUGOTT, E. C. **Grammaticalization**. Cambridge: Cambridge University Press, 1993.

ILARI, R. Delocutivos nós também temos, falô? **Cadernos de Estudos Linguísticos**, Campinas, n.10, p.81-86, 1986.

MARTELOTTA, M.; VOTRE, S. J.; CEZARIO, M. M. **Gramaticalização no português do Brasil: uma abordagem funcional**. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 1996.

NASCIMENTO, M. **Gramática do português falado: articulação teórica**. Unpublished text read at the University of Lisbon Center of Linguistic Studies: Lisbon, 1993.

OMENA, N. P. de; BRAGA, M. L. *A gente está se gramaticalizando?* In: MACEDO, A. T. de; RONCARATI, C.; MOLLICA, M. C. (Orgs.). **Varição e discurso**. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 1996. p.75-85.

RAMOS, J. O surgimento de um novo clítico no português brasileiro: análise quantitativa e qualitativa da forma *cê*. In: GÄRTNER, E.; HUNDT, C.;

SCHÖNBERGER, A. (Eds.). **Estudos de sociolinguística brasileira e portuguesa**. Frankfurt am Main: TFM, 2000. p.181-190.

_____. A alternância *não* e *num* no dialeto mineiro. In: COHEN, M. A.; RAMOS, J. (Orgs.). **O dialeto mineiro e outras falas**. Belo Horizonte: Faculdade de Letras da UFMG, 2002. p.155-168.

RISSO, M. S. "Agora... o que eu acho é o seguinte": um aspecto na organização tópica. In: CASTILHO, A. T. de (Org.). **Gramática do português falado**. Campinas: Editora da Unicamp, Fapesp, 1992. v.2, p.31-60.

_____. O articulador discursivo "então". In: CASTILHO, A. T. de; BASÍLIO, M. (Orgs.). **Gramática do português falado**. Campinas: Editora da Unicamp, Fapesp, 1996. v.4, p.423-452.

SVOROU, S. **The grammar of space**. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 1993.

VITRAL, L.; RAMOS, J. Gramaticalização de "você": um processo de perda de informação semântica? **Filologia e Linguística Portuguesa**, São Paulo, n.3, p.55-88, 1999.

CONSTITUINTES ADVERBIAIS NO INÍCIO DE ORAÇÃO

Erotilde Goreti PEZATTI¹

Graciele Rodrigues CUCOLO²

▣ **RESUMO:** Este estudo propõe investigar, em sentenças do português brasileiro falado, os satélites de predicado (σ_1) e de predicação (σ_2) que se alocam no início de orações, sob a perspectiva da Gramática Funcional. Os resultados confirmam a hipótese de que constituintes satélites posicionados à esquerda da oração desempenham funções pragmáticas intra-oracionais de Tópico, Foco ou de Preparador de Cenário.

▣ **PALAVRAS-CHAVE:** Funcionalismo; ordem de palavras; adjunto adverbial; função pragmática.

Apresentação

Pelo estreito vínculo entre linguagem e processos interativos, muitas das propriedades da linguagem são co-determinadas pela informação contextual e situacional disponível aos interlocutores. Isso significa que o componente gramatical da linguagem pode manifestar diferenças significativas, correspondentes a diferentes atribuições de funções pragmáticas aos constituintes.

¹ Departamento de Estudos Lingüísticos e Literários – Instituto de Biociências, Letras e Ciências Exatas-UNESP, 15054-000, São José do Rio Preto-SP, Brasil. E-mail: pezatti@ell.ibilce.unesp.br.

² Programa de Pós-Graduação em Estudos Lingüísticos – Instituto de Biociências, Letras e Ciências Exatas-UNESP, 15054-000 – São José do Rio Preto-SP, Brasil. E-mail: grucolo@uol.com.br.

Por "funções pragmáticas" entende-se o estatuto informacional de um constituinte dentro do quadro comunicativo mais amplo em que ocorre. As funções pragmáticas, especialmente as intra-oracionais Tópico, Foco e Preparador de Cenário, relacionam-se estreitamente com a ordem linear de colocação de constituintes na oração. Muitas vezes, a atribuição de funções pragmáticas a um constituinte obriga a sua colocação numa posição que conflita com a ordem natural, tal como defendida pela Perspectiva Funcional da Sentença (FIRBAS, 1974), ou seja, a de que os constituintes são, comumente, organizados em uma ordenação linear que corresponde à qualidade de informação apresentada por esses constituintes. Essa tendência é também conhecida como o Princípio do Fluxo de Informação, proposto por Kuno (1978, p.54)³:

Princípio do Fluxo de Informação: em princípio, as palavras são organizadas, em uma sentença, de tal modo que essas que representam a informação velha, previsível, vêm primeiro, e aquelas que representam a informação nova, imprevisível vêm por último. (tradução nossa).

Esse princípio, no entanto, explica somente sentenças que não fujam à ordem não-marcada⁴. Construções como a ilustrada abaixo não podem ser explicadas por esse princípio.

- (1) **estes últimos tempos** eu tenho ido nesses programas de televisão (DID-SP-234:202)
- (2) L1 eu como fígado...como rim...como a tripa...que a gente cha/ normalmente chama **aqui em casa** a gente chama de tripa...né? (DID-RJ-328:464)
- (3) L1 é o propalado milagre japonês eu não vou me reter no começo ao pós-guerra, eu vou partir...do início...da formação industrial do Japão, né? no **início do século** (ruído), a África e a América Latina eram quase que ilustres desconhecidas (EF-RJ-379:35)

Nessa sentença, observa-se a colocação dos constituintes adverbiais *estes últimos tempos*, *aqui em casa* e *no início do século* em posição mais à esquerda da oração. Estruturas como essas não são simples alternativas de uma ordem

³ "Information Flow Principle: in principle, words in a sentence are arranged in such a way that those that represent old, predictable information come first, and those that represent new, unpredictable information last."

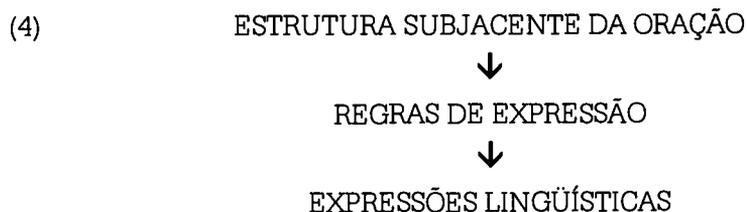
⁴ O conceito de marcação foi, inicialmente, introduzido por Jakobson (1936) e por Trubetzkoy (1939) para indicar certas relações dentro de oposições fonológicas e morfológicas. Mais recentemente, passou a ser usado para indicar tipos de construções. Na Gramática Funcional, uma construção é marcada quando é menos esperada e, logo, obtém mais atenção quando ocorre (DIK, 1989, p.38).

P1 (S) V (O) X⁵; ao contrário, representam uma escolha do falante codificada por meio da ordenação desses constituintes.

Desse modo, pretende-se aqui investigar os constituintes alocados no início de orações como os destacados em (1-3), tendo como hipótese a de que constituintes satélites posicionados à esquerda da oração desempenham funções pragmáticas intra-oracionais como a de Tópico, Foco ou Preparador de Cenário, conforme definidos na Gramática Funcional (doravante GF) proposta por Dik (1989, 1997), Dik et al. (1990) e seus seguidores.

Embasamento teórico

No quadro da GF, a oração deve ser descrita em termos de uma *estrutura subjacente abstrata*, que é mapeada na forma real da expressão linguística correspondente por um sistema de *regras de expressão*, que determinam a forma, a ordem e o padrão de entonação dos constituintes da estrutura da oração subjacente, dado seu estatuto dentro dessa estrutura subjacente:



A estrutura subjacente da oração é uma estrutura abstrata complexa em que diversos níveis ou "camadas" de organização semântica e formal têm de ser distinguidas. Como uma primeira aproximação a essa estrutura, podemos representá-la como segue:

(5)	ORAÇÃO	→	ato de fala
	PROPOSIÇÃO	→	fato possível
	PREDICAÇÃO	→	estado de coisas
	PREDICADO	→	propriedade/relação
	TERMOS	→	entidade/entidades

⁵ X corresponde a um elemento opcional; os parênteses indicam possibilidade de ocorrência; S equivale a sujeito; V, a verbo; O, a objeto e P1, a posição especial destinada a constituintes que desempenham alguma função pragmática interna à predicação.

A construção de uma estrutura subjacente requer primeiramente um *predicado* que deve ser aplicado a um número apropriado de *termos*. **Termos** referem-se a indivíduos (entidades) do mundo. **Predicados** designam propriedades de tais entidades ou relações entre elas. Assim em (6),

(6) ler (Pedro) (o livro)

o predicado (*ler*) designa uma relação de dois lugares entre duas entidades nos papéis de "leitor" e "alguma coisa lida", sendo assim necessariamente aplicados dois termos (*Pedro* e *livro*). Quando a um predicado é aplicado a um conjunto apropriado de termos, o resultado é uma *predicação nuclear*.

A **predicação nuclear** como um todo designa um conjunto de *Estado de Coisas* (EsCo). O termo *estado de coisas* é usado no sentido amplo de "concepção de alguma coisa que pode ocorrer em algum mundo", é localizado no tempo e no espaço; pode ter uma certa duração; pode ser visto, ouvido ou percebido de alguma forma.

A predicação nuclear pode ser especificada por operadores (por ex. distinções aspectuais) e satélites (termos com a função de Modo, Velocidade e Instrumento), ambos de nível 1. O resultado dessa extensão é denominada **predicação central**, como em (7) em que se aplicam o operador perfectivo e o satélite de Modo:

(7) Imp ler_v (Pedro)_{Ag} (o livro)_{Me} (atentamente)_{Modo}
[Pedro está lendo o livro atentamente]

Predicação central pode ser especificada por operadores de predicação (por ex. distinções temporais e algumas distinções modais) e satélites (termos com a função de tempo e lugar), ambos operando no nível 2. O resultado dessa extensão é denominada **predicação estendida**, cf. (8), em que se aplicam o operador de Tempo com valor de Presente e o satélite de Locação.

(8) Pres Imp ler_v (Pedro)_{Ag} (o livro)_{Me} (atentamente)_{Modo} (na sala)_{Loc}
[Pedro está lendo o livro atentamente na sala]

Predicação estendida pode ser usada para construir uma estrutura proposicional que especifica um fato possível. A predicação estendida pode ser especificada por operadores (por ex. algumas distinções modais) e satélites (termos que determinam a atitude do Falante) de proposição, que operam no nível 3. O resultado dessa extensão é uma **proposição estendida**, por exemplo:

(9) Modo Subj Pres Imp ler_v (Pedro)_{Ag} (o livro)_{Me} (atentamente)_{Modo} (na sala)_{Loc}
(felizmente)_{Attitude}

[Felizmente, Pedro está atentamente lendo o livro na sala]

Proposições estendidas podem ser usadas para construir uma estrutura de ato de fala. Proposições estendidas podem ser especificadas por operadores (por ex. Declarativa, Imperativa e Interrogativa) e satélites (termos que especificam o ato de fala) ilocucionários, que operam no nível 4, por exemplo:

(10) Decl Modo Subj Pres Imp ler_v (Pedro)_{Ag} (o livro)_{Me} (atentamente)_{Modo} (na sala)_{Loc}
(felizmente)_{Attitude}

[Felizmente, Pedro está atentamente lendo o livro na sala.]

Os termos que são requeridos pela semântica do predicado, como (Pedro) e (livro), são denominados *argumentos* do predicado; são, portanto, essenciais para a integridade dos EsCo designado pelo esquema de predicado. Se retirados, a propriedade/relação designada pelo predicado não é preenchida ou satisfeita. Os termos que fornecem outras informações, tais como *atentamente* e *na sala*, ao EsCo *Pedro lê o livro*, são chamados *satélites*. Satélites são meios lexicais opcionais que veiculam informação adicional a uma das camadas no modelo hierárquico da oração. *Opcionais* porque podem ser retirados sem afetar a gramaticalidade da sentença. *Lexicais* porque se opõem a categorias *gramaticais* tais como tempo, modo e aspecto. São *portadores de informação adicional* porque a informação principal pertencente a uma camada particular está contida na estrutura à qual o satélite é acrescentado. Há assim quatro tipos de satélites que se aplicam a cada uma das camadas da estrutura subjacente de oração: os de predicado (σ_1), os de predicação (σ_2), os de proposição (σ_3) e os de ato de fala (σ_4). Neste estudo trataremos apenas dos σ_1 e σ_2 .

Os satélites de predicado (σ_1) e de predicação (σ_2)

Satélites de predicado, também denominados de nível 1 (σ_1), representam os meios lexicais que especificam propriedades adicionais do conjunto de EsCo designado por uma “predicação nuclear”. Constituem os participantes adicionais, meios e maneiras de ocorrência de um EsCo e orientação espacial.

(i) Participantes adicionais referem-se a:

Beneficiário: é a pessoa ou instituição em benefício da qual ou contra o interesse da qual o EsCo é efetuado:

- (11) ...nós íamos encontrar marcas aqui de que flechas reais foram atiradas...**contra a imagem**... então esta seria uma das razões...a segunda razão seria o fato de que... (EF-SP-405:239)

Companhia: especifica uma entidade junto com a qual o EsCo é efetuado:

- (12) ...eu tenho ido toda terças-feiras no programa que aparece no sábado...então é um grupo que estão fazendo uma promoção do Laranjal então eu vou **com eles** é inCRível o que acontece lá... (DID-SP-234:190)

Instrumento: especifica a ferramenta com a qual alguma Ação⁶ é executada ou uma Posição é mantida. Assim, esse satélite requer um EsCo [+controlado] na predicação nuclear.

- (13) ...não tem outra coisa aqui...quando era no o meu TEMpo agente :: andava **de bicicleta**., era o :: esporte predileto nosso era andar de bicicleta..., mas a gente podia andar na :: na Avenida Farrapos... (DID-POA-45:289)

Causa interna: especifica a entidade apresentada como causadora de um Processo, EsCo dinâmico e não controlado:

- (14) a outra citação é a su a citação de Duckheim...essa talvez até vocês conheçam...**através de Ester**...é uma citação...para levantar assim num é? o humor de vocês...quanto ao direi:to...é a citação que mostra...a importân:cia...do fenômeno...do direi:to...do fato jurí:dico...vou ler para vocês tam:bém na página dezessete... (EF-POA-337:402)

(ii) Meios e Maneiras constituem:

Modo: indica a maneira pela qual uma Ação é executada, uma Posição é mantida, ou pela qual um Processo ocorre:

- (15) Eu acho que todo estudante se comunica **muito bem** com o doente (DID-SSA-231:697)

⁶ Os parâmetros mais importantes para uma tipologia de EsCo, na GF, são Dinamismo e Controle. Dinamismo envolve necessariamente algum tipo de mudança, algum tipo de alteração, já Controle refere-se ao poder do primeiro argumento de determinar a realização ou não do EsCo. Assim Ação constitui o EsCo dinâmico e controlado; Processo é o EsCo dinâmico e não controlado; Posição refere-se ao EsCo dinâmico mas não controlado e Estado indica um EsCo não dinâmico e não controlado.

Velocidade: indica o montante de Ação ou Processo que corre por unidade de tempo, exige, portanto, um EsCo [+din]:

- (16) ...eu achei aquilo me chocou...sei lá eu achei...por detrás dos bastidores uma coisa medonha uma baGUNça treMENda...aquelas cenas que eles mudam **rapidamente** quer dizer é um assunto de a gente trabalhar né?...e atrapalhar também... (DID-SP-234:285)

Qualidade: designa o papel/função/autoridade em virtude da qual uma Ação é executada, ou uma Posição mantida; requer, portanto, um EsCo [+con]:

- (17) Doc. olhe o senhor poderia falar já que trabalha no Sindicato dos...Comerciários na: **qualidade de: dentista**...o senhor poderia falar quais os serviços que o Sindicato presta...aos seus:...

L1 segurados (DID-RE-131:1-2)

(iii) Orientação Espacial refere-se a:

Origem: designa o ponto inicial de um movimento.

- (18) ...o que acontece é o seguinte hoje em dia...prá você ir por...nós vamos por exemplo todo doa a Camaçari...já é hoje em dia uma viagem...é assunto mesmo de :... de :...praticamente a gente não sair da cidade mas...viaja que não é brincudo hoje mesmo eu fiz uma viagem **daqui** prá Camaçari...que parecia que eu tinha ido quase a :...Feira de Santana...devido ao/ à incidência de tráfego que existe...devido exatamente ha: às interrupções que existem na cidade...de buracos escavações...de :...enfim de interrupÇÕES de toda ordem... (D2-SSA-98:4)

Direção: designa o ponto terminal de um movimento.

- (19) ...o que acontece é o seguinte hoje em dia...prá você ir por...nós vamos por exemplo todo doa a Camaçari...já é hoje em dia uma viagem...é assunto mesmo de :...de :...praticamente a gente não sair da cidade mas...viaja que não é brincudo hoje mesmo eu fiz uma viagem **daqui prá Camaçari**...que parecia que eu tinha ido quase a :...Feira de Santana...devido ao/ à incidência de tráfego que existe...devido exatamente ha: às interrupções que existem na cidade...de buracos escavações...de :...enfim de interrupÇÕES de toda ordem... (D2-SSA-98:4)

Percurso: designa a orientação de um movimento.

- (20) Doc qual é o pior...horário...dessa saída da cidade...de manhã?
L1 bom...o pior horário...de saída...da cidade de manhã...
L2 fica mais ou menos entre SEis e oito horas né?
L1 não de seis ainda sai bem...mas entre sete...até umas:oito e meia...é a pior...hora de saída...primeiro porque você pega o congestionamento na área urbana ainda...desde a Barra Centenário essa área de colégios etc...e daí **prá frente** você vai pegando...a...a Barros Reis um pedaço da Barros Reis hoje Heitor Dias né?... (D2-SSA-98:12)

Satélites de predicação, também denominados de nível 2 (σ_2), representam os meios lexicais que localizam o EsCo designado por uma predicação nuclear em um mundo real ou imaginário e assim restringe o conjunto de referentes potenciais da predicação à(s) situação(ões) externa(s) que o falante tem em mente. Designam os cenários espacial, temporal, cognitivo e o cenário relativo a outro estado de coisas.

(i) Cenário Espacial refere-se a:

Locação: designa o lugar onde um certo EsCo ocorre.

- (21) Inf. gostei muito de *Hair*...Ai achei fabuloso...cenário de *Hair* uma m :: MARavilha faz tempo que eu assisti logo que começou eu fui...achei um cenário uma coisa ah Ótima de :: antes de *Hair* eu assisti um outro uma outra peça na **Aliança Francesa**...bom também não recordo o nome mas foi uma peça muito comentada...eu acho que foi até nós lá no Rio na Praia Vermelha tem um restaurante com o nome...também não lembro o nome (DID-SP-234:63)

(ii) Cenário Temporal implica:

Tempo: especifica o tempo em que (do qual, até o qual) um certo EsCo ocorre.

- (22) Inf meu marido ele ele é :: vice-presidente lá da AAAMPA não sei se vocês conhecem...AssociaÇÃO dos Antigos MA/Ma/Alunos Maristas de Porto ALegre la :: lá em Ipanema em em frente aquele cine-parque...eh...e :: sabem está SEMpre sonhando naquilo lá **até domingo passado mesmo** nós fizemos um :: um chá em benefício que eles têm uma escolinha...Escolinha Irmão Weber... (DID-POA-45:06)

Duração: especifica o tempo de duração em que um certo EsCo [-tético] acontece.

(23) L2 então eu os levo para a escola...e vou trabalhar...depois saio na hora de buscá-los...aí depois tem nataçãõ segunda quarta e sexta...os dois...**das duas às três**... (D2-SP-360:99)

Freqüência: especifica o número de vezes em que um certo EsCo ocorre:

(24) então eu os levo para a escola...e vou trabalhar...depois saio na hora de buscá- los...aí depois tem nataçãõ **segunda quarta e sexta**...os dois...das duas às três... .. (D2-SP-360:99)

(iii) Cenário relativo a outro EsCo:

Circunstância: especifica um EsCo que ocorre simultaneamente com o EsCo referido na predicação principal.

(25) Inf. ...e ah :...a gente se encontra sempre todos os MEses **nesse janTAR**...com os amigos...quer dizer que POUco fora disso a gente não se encontra.. (DID-POA-45:162)

Causa externa: especifica um EsCo cuja ocorrência instiga a ocorrência do EsCo referido na predicação principal.

(26) Inf. numa certa medida ele provocou **pelo alCANce que tem** uma revolução até maior do que a televisão...o que significou a QUEbra do isolamento entende? de certas pessoas... (D2-SP-255:116)

Condição: especifica um EsCo do qual depende a ocorrência de outro EsCo.

(27) Ele pegará a capa **em caso de chuva**.

(iv) Cenário Cognitivo refere-se a:

Propósito: fornece uma motivação para a ocorrência de um EsCo¹ [+con] ao especificar um futuro EsCo² que o controlador deseja realizar por meio do EsCo¹.

(28) Pedro correu para a estação **para pegar o trem**.

Razão: fornece a causa da realização de um EsCo [+ con] em termos de um motivo atribuído ao controlador.

(29) L1 é e :: mas...depois **diante das dificuldades de conseguir quem me ajudasse**...nó :: s paramos no sexto filho... (D2-SP-360:33)

Tanto os satélites de nível 1 quanto os de nível 2 são denominados representacionais uma vez que pertencem à predicação estendida e constituem uma unidade de informação com a predicação nuclear, estando sob o escopo de operadores de nível 1. Além disso a esses satélites podem ser atribuídas as funções pragmáticas intra-oracionais Foco e Tópico.

Foram investigados os satélites de nível 1 e 2 (σ_1 e σ_2) no cópuz mínimo do Projeto de Gramática do Português Falado, tabulando-se todas as ocorrências de orações que continham esses satélites em posição inicial da oração. Os resultados mostram um total de 253 ocorrências desses satélites no início da oração, sendo 23 (9%) de σ_1 e 230 (91%) de σ_2 . Desse modo, σ_1 raramente se posiciona em início de oração, o que não ocorre com σ_2 , que parece ter preferência por essa posição.

Os satélites de nível 1 em posição inicial

Segundo Dik (1989), σ_1 fornecem características adicionais ao EsCo, especificando-o, definindo-o. Por apresentar essa propriedade definidora de EsCo, esses satélites não podem ocorrer livremente em posição inicial uma vez que, de algum modo, já estão implícitos na predicação nuclear.

Tal afirmação tem sido confirmada por estudos recentes sobre o português falado (cf. CUCOLO, 2002; GARCIA, 2003). Garcia (2003), por exemplo, demonstra que a posição preferida desse satélite é a imediatamente posterior ao verbo (61%). Isso é plenamente justificável pela própria natureza desse constituinte, já que se esse tipo de satélite modifica o próprio predicado, nada mais natural que se posicione em torno dele. Assim, tanto em (30), com verbo de valência dois, quanto em (31), com verbo de valência um, σ_1 , respectivamente *Companhia* (*com um tio meu*) e *Instrumento* (*de bicicleta*), posiciona-se imediatamente depois do verbo.

(30) Inf. e o ::...foi fomos **com um tio meu** que o pessoal já tinha ido na frente (DID-POA-45:407)

(31) Inf. quando era no o meu TEMpo a gente :: andava de bicicleta (DID-POA-45:289)

Os resultados obtidos por Garcia (2003) indicam ainda que 26% dos casos ocorrem no final da oração e 7%, imediatamente antes do verbo principal, como demonstram o Beneficiário *em benefício dos seus associados* em (32) e o Modo *bem* em (33).

(32) Inf ...para isso naturalmente que ele (o tesoureiro) recorre...aos contadores (...) para ver realmente se o sindicato tem condições de fazer determinadas...obras **em benefício dos seus associados...** (DID-RE-131:129)

(33) Inf ...e tirando a parte do artista a senhora acha que devem haver outros cuidados para a peça a peça ser bem :: **bem** apresentada obter bom sucesso? (DID-SP-234:173)

Os resultados obtidos tanto por Garcia (2003) quanto por Cucolo (2002) mostram que esse constituinte só vai para a posição inicial da oração se houver uma forte razão para isso, como por exemplo, a atribuição de uma função pragmática.

Função Pragmática, para a GF, concerne ao estatuto informacional dos constituintes da oração em relação ao contexto comunicacional mais amplo em que é empregada. Por contexto comunicacional deve-se entender a avaliação do Emissor a respeito da informação pragmática do Destinatário no momento da interação verbal. Sendo assim há duas funções pragmáticas intra-oracionais: *Foco e Tópico*.

A análise dos dados revela, no entanto, que ao σ_1 em posição inicial nunca é atribuída a função de Tópico; em outras palavras, nossos dados mostram que σ_1 em posição inicial sempre desempenha a função de Foco.

A função Foco de uma expressão lingüística, segundo a GF, é a informação relativamente mais importante ou saliente num dado contexto de interação verbal, e avaliada pelo Emissor como essencial para ser integrada à informação pragmática do Destinatário. A informação focal se refere então às mudanças que o falante deseja provocar na informação pragmática do destinatário. Essas mudanças podem assumir diferentes formas: o falante pode adicionar partes de informação na informação pragmática do destinatário ou pode substituir alguma parte de informação que ele acredita que o destinatário tenha por outra que ele próprio possui. Em qualquer caso deve haver alguma diferença entre a

informação pragmática do falante e o quadro que ele faz da informação pragmática do destinatário.

Desse modo, a informação focal é apresentada como "nova" para o destinatário. Há casos, no entanto, em que a informação focalizada nem sempre é totalmente nova, mas é colocada em foco em virtude de algum contraste implícito ou explícito com alguma parte da informação.

Para expressar as formas de se chamar a atenção para uma parte determinada da informação que o emissor deseja passar para o destinatário, as línguas dispõem de mecanismos lingüísticos específicos: 1. proeminência prosódica; 2. partículas especiais; 3. clivagem e pseudo-clivagem; 4. interrogação e 5. posição especial.

Considerando-se as razões pragmáticas que fundamentam a escolha do Foco de uma expressão lingüística, podem-se distinguir dois tipos de Foco: Novo (ou Completivo), que não envolve nenhum contraste; e Contrastivo, que implica contraste entre o constituinte Foco e partes alternativas de informação, que, por sua vez, podem ser apresentadas de forma explícita ou pressuposta.

(34) apresenta um σ_1 Companhia a que foi atribuída a função Foco para estabelecer um contraste com uma parte de informação implícita. Nesse caso, é perfeitamente possível inferir-se que o pai não mais permitiu que a informante tivesse aulas de natação com aquele professor, podendo, no entanto, ser possível com outro instrutor. Nesse caso ocorre um Foco Contrastivo Restritivo, já que a falante corrige a informação pragmática do documentador ao restringir um conjunto de itens pressupostos àquele que considera ter os valores para a posição envolvida.

(34) Inf. ...meu pai resolveu botar um professor...primeira vez foi Ele que quis me ensinar a nadar me lembro que me amarrou uma corda me deixou FROUxa e quase...quase me afogou digo "aí também não quis mais...ai **com ele** meu pai não quis mais... (DID-POA-45:364).

Os resultados da análise dos dados revelam ainda que dentre os satélites de predicado, Instrumento é o que predomina em posição inicial, perfazendo 43,4% dos casos encontrados (10/23). Instrumento requer um EsCo [+ controlado] na predicação nuclear, conforme se observa em (35). Nesse caso, o EsCo é uma Ação, pois se caracteriza como dinâmico e controlado, isto é, exige que o primeiro argumento seja um Agente, que nesse caso é *nós*.

(35) Inf. ...o teste tuberculínico também serve para eh: esclarecer como vocês viram o: exame radiológico então **através do teste tuberculínico nós eh ::**

identificamos se aquela lesão que apareceu na radiografia é realmente de tuberculose ou não...a localização da tuberculose... (EF-SSA-46:164)

Os satélites de Modo em posição inicial têm uma frequência de 21,7% (5/23), conforme exemplifica (36). Beneficiário e Companhia, por sua vez, ocorrem nessa posição com frequência de 17,4% (4/23), como mostram respectivamente (37) e (34) acima.

(36) Doc. ...quais são os tipos de carne assim que você come...como...**de que modo**...essa carne é preparada? (DID-RJ-328:403)

Nessa ocorrência, o satélite de Modo tem a função de Foco Novo (ou Completivo), uma vez que não envolve nenhum contraste e apresenta uma informação solicitada no par pergunta-resposta. Cabe lembrar que todo elemento interrogado constitui um Foco Novo, já que ele apresenta a lacuna existente entre a informação pragmática dos dois interlocutores, tornando-se, portanto, a informação mais importante nesse momento de interação verbal.

(37) Doc. agora ...você que come bem carne...está habituada...quais são os tipos de carne assim que você come...como...de que modo...essa carne é preparada
Loc. **aqui em casa** geralmente a titia compra muito é alcatra...chá-de-dentro...quando ela quer fazer assim carne picada...né...aqui em casa a gente usa muita carne. (DID-RJ-328:405)

O satélite destacado em (37) foi aqui analisado como um Beneficiário, já que a expressão *aqui em casa* não remete ao lugar em que se compra a carne, mas sim à instituição em cujo benefício o EsCo *compra muito é alcatra* é efetuado. Dessa maneira, embora a forma, num primeiro momento, leve a considerar que *aqui em casa* seja um satélite de lugar, uma leitura um pouco mais atenta demonstra que tal expressão é um satélite que adiciona um participante Beneficiário ao EsCo, em vez de localizá-lo espacialmente.

Os satélites de nível 2 em posição inicial

Os satélites de nível 2, como já mencionado, designam os cenários espacial, temporal, cognitivo e o cenário relativo a outro EsCo. Essa propriedade permite a esses constituintes maior liberdade de colocação na oração, conforme observa Câmara (2003). Em seu estudo, a autora detectou 31% de ocorrência de σ_2 em

posição final, 29% na posição imediatamente antes do verbo e 21% na posição inicial, conforme demonstram respectivamente (38-40).

(38) L1 com as crianças...então...esperamos que não :: haja maiores problemas

L2 ahn ahn

L1 com o avançar dos anos...enfim...o futuro (D2-SP-360:58)

(39) L2 a sua família é grande?

L1 nós somos :: seis filhos

L2 e a do marido?

L1 e a do marido...eram doze **agora** são onze... (D2-SP-360:23)

(40) Doc e **aqui** no Rio de Janeiro desde de algum tempo pra cá a cidade...a população ta toda agitada com...com...

L1 com o quê

Doc com...com o imposto...e...com os aumentos...impostos (D2-RJ-355:828)

Como se observa, esses satélites se colocam predominantemente na posição final, pois são informações opcionais que se acrescentam à predicação, quando, para o falante, essa informação é relevante; pertencem, portanto, à dimensão de focalidade da oração. Apresentam, no entanto, forte tendência para se alocarem à esquerda do verbo, conforme mostra o trabalho de Cucolo (2002), que detectou em seus dados 91% de ocorrências de s_2 em posição inicial. Essa tendência está certamente relacionada à função pragmática exercida por esse constituinte na oração.

Tal como σ_1 , σ_2 pode exercer a função pragmática Foco quando carrega uma informação avaliada pelo Emissor como essencial para ser integrada à informação pragmática do Destinatário. 57,8% das ocorrências de σ_2 em posição inicial desempenham essa função pragmática. A ocorrência (41) exemplifica um caso de atribuição da função pragmática Foco a σ_2 .

(41) L2 os outros mesmos não se incumbem de colocá-la no lugar dela?

L1 bom...com uns **TApas**...às vezes se coloca

L2 ahn

L1 mas com **palavras** ela não se coloca porque ela

L2 ahn

L1 aumenta a voz com os irmãos...não é?... (D2-SP-360:230)

Em (41), o satélite *Causa externa com uns tapas*, como se observa, estabelece um contraste com outra parte de informação explícita, o satélite *Causa externa com palavras*; são, portanto, constituintes Foco que estabelecem um contraste explícito entre duas partes de informação, sendo assim denominados Focos Paralelos. Por esta razão são alocados em posição inicial, reforçada pelo aumento de volume e alteração na frequência fundamental, indicados pelas letras maiúsculas na palavra *tapas*, na primeira ocorrência de Foco marcado.

Em (42), o satélite *hoje em dia* restringe o *EsCo são mais vazios* à atualidade da informante. Em outras palavras, a falante afirma que hoje os filmes exibidos não apresentam conteúdo, não emocionam mais, diferentemente dos de antigamente. Há um contraste claro entre o que ocorre *hoje* e o que acontecia *antigamente*, com relação aos filmes.

(42) Inf. ...eu noto que antigamente ti/ tinham filmes mais assim ::...com maior conteúdo mais e e éh :: os filmes eram mais...ahn ::...o pessoal...não sei hoje em dia não parece tanto filme como antigamente eu me lembro de vários filmes não lembro os nomes...éh :: eram filmes...que tocavam mais as pessoas hoje em dia os filmes são mais vazios sei lá... (DID-SP-234:376)

Deve-se, observar, no entanto, que um número considerável de ocorrências de σ_2 apresenta uma certa peculiaridade: são dêiticos, ou seja, indicam o quadro espacial ou temporal do *EsCo* relativo aos parâmetros do Centro Dêitico.

De acordo com Dik (1997), no início de qualquer discurso, se não for estabelecida outra expectativa, o cenário inicial é definido pelos parâmetros do Centro Dêitico: Falante, Ouvinte, Tempo e Lugar da fala. As coordenadas do centro Dêitico estão, então, pressupostas em qualquer discurso, dispensando, em princípio, apresentação. Ora, se uma dessas coordenadas é explicitamente apresentada, significa que tem uma maior relevância, isto é, é uma parte da informação que deve ser destacada para o ouvinte. Na verdade, a explicitação de um satélite dêitico indica haver sempre um contraste pressuposto entre o tempo real e aquele que ocorre contrário ao cenário dado; é o que se observa em (43), em que *hoje* contrasta com um outro tempo passado implícito no discurso nas desinências verbais de pretérito imperfeito (*podia, andávamos, tinha e fazia*) e na locução *naquele tempo*.

(43) Inf. ...mas a gente podia andar na :: na Avenida Farrapos andávamos em fila de SEIS naquele tempo não tinha moviMENTo...e ainda fazia ziguezague né? para ver que hoje não dá nem para chegar uma bicicleta até ali...que é perigoso (DID-POA-45:294)

O mesmo se pode dizer com relação ao quadro espacial, conforme demonstra (44), em que *aqui em casa* claramente apresenta um contraste com um outro lugar pressuposto. É, portanto, um caso de Foco contrastivo Restritivo, ocupando a posição P1:

(44) Inf. nós fazemos carne assada nos domingos...aí titia durante a semana aproveita aquela carne assada vai pra máquina...pode também refogar...daí faz bolinho de carne que a gente chama de croquete...faz também muita almôndega **aqui em casa** a gente come muita almôndega...sabe?... (DID-RJ-328:446)

Dessa forma, as ocorrências de tempo e lugar dêiticos constituem naturalmente Focos Contrastivos. Esses casos não necessitam de marcação especial para indicar essa função pragmática.

Os outros 36,1% de casos (48/133) de σ_2 Foco são explicitamente assinalados por meio de mecanismos de marcação, como proeminência prosódica, partículas especiais e clivagem. A ocorrência (45) exemplifica um caso em que *futuramente* manifesta a função Foco por meio da partícula focalizadora *só*, que é reforçada, por sua vez, pela mudança na frequência fundamental da voz do informante, que é acompanhada pelo aumento do volume, indicado pelo uso de caracteres maiúsculos:

(45) Inf. isso na realidade...é um ensaio para futuramente...atendermos às normas jurídicas ao direito...nós estamos diariamente ensaiando...através da socialização como obedecer a ordenamentos não jurídicos...e **SÓ futuramente** como diz Carbonier...é que nós: entramos num é? para compreender e obedecer...um fenômeno do direito... (EF-RE-337:376)

Além da função Foco, ao σ_2 pode também, mais raramente (0,8%), ser atribuída a função de Tópico. Para Dik (1989), o Tópico é um conceito discursivo, já que qualquer discurso, tomado no sentido mais amplo de texto coerente, "fala" necessariamente a respeito de entidades. É essa entidade que ele denomina Tópico-Discursivo. Um discurso pode ter diferentes Tópicos-Discursivos, alguns mais centrais do que outros, por isso são hierarquicamente organizados.

Em sentido abstrato, pode-se considerar que um discurso contém um “estoque de tópicos”, vazio no início, que vai gradualmente sendo preenchido com Tópicos-Discursivos, conforme são introduzidos no discurso. Alguns Tópicos têm vida curta e desaparecem, outros são mais pervasivos e permanecem ao longo do discurso.

A função Tópico apresenta, então, a entidade sobre a qual se fala numa dada situação; em outras palavras, na predicação nós dizemos alguma coisa sobre o Tópico. Se um discurso aborda um certo Tópico, este deve ser introduzido em algum momento. Quando apresentado pela primeira vez, o Tópico-Discursivo é denominado Tópico-Novo (TN). O TN combina propriedades da dimensão de topicalidade e focalidade. É tópico na medida em que introduz uma entidade tópica no discurso e focal porque introduz esta entidade no discurso. Um Tópico, tendo sido introduzido no discurso como TN, pode ser tratado como Tópico dado (TD) subseqüentemente, criando-se assim uma “cadeia tópica”.

Uma vez introduzida uma entidade como TN, pode-se tratar não apenas aquela entidade como TD, mas também as entidades que podem ser inferidas do nosso conhecimento de mundo. Essas entidades podem ser chamadas de SubTópico (ST) de um TD. Se a cadeia é quebrada pela introdução de outro Tópico do Discurso, o TD pode ser reestabelecido na forma de um Tópico Retomado (TR), ou seja, quando uma entidade foi introduzida no discurso, mas deixa de ser mencionada por algum tempo, ela pode ser revivida ou reestabelecida na forma de um TR. Isso geralmente acontece quando vários tópicos diferentes foram introduzidos mas o discurso toma apenas um para desenvolver por algum tempo, abandonando os outros.

(46), em que L1 e L2 tratam da cidade de Olinda, exemplifica um caso de s_2 com função Tópico. O constituinte *na cidade pequena* representa a entidade sobre a qual se fala nessa unidade discursiva, já introduzida anteriormente; por isso constitui um Tópico Dado. Está claro que *a cidade pequena* é um epíteto usado para se referir à cidade de Olinda, possibilitando assim a continuidade da cadeia tópica.

(46) L2 você em Olinda ainda vê vez por outra um piano passar na cabeça... não vê mais a cantoria “minha mãe me deu com o machucador e o machucador deu em mim” (3 seg) eu já morei em Recife você sabe que eu já morei toda minha vida no Recife

L1 é a mesma coisa

L2 mas acho Olinda bem melhor

L1 é a mesma coisa você ah gosta mais de Olinda porque em Olinda está toda sua família você tem mais ambiente

L2 não não não não não não não

L1 é aquele negócio da realidade do sujeito que eu dizia ainda há pouco... não é uma realidade introspectiva não é a realidade do sujeito pra você

L2 **na cidade pequena** você tem menos solidão

L1 é melhor mas Olinda é uma cidade assassinada não existe Olinda foi não é (D2-RE-05:115)

Cucolo (2002) observa ainda que s_2 pode também desempenhar uma outra função pragmática, denominada Preparador de Cenário (*Stager*), em 41,3% das ocorrências. Essa função pragmática foi proposta por Hannay (1991) e depois retomada por Bolkestein (1998), que comprova sua relevância ao estudar construções latinas clássicas. Um constituinte com tal função tem como propósito situar, criar um cenário ou quadro para a ocorrência de um EsCo com relação às coordenadas de tempo, espaço e circunstância. Não tem, portanto, a função de fornecer resposta a uma pergunta (implícita) sobre informação concernente à localização, à temporalidade e às circunstâncias de um EsCo, nem de contrastá-la com outras partes de informação como o faz a função Foco. Seu papel é montar o cenário para realização do EsCo, como se observa em (47).

(47) L1 **na faculdade de medicina**...o professor...dá aula...só aula teórica ou só aula prática... (DID-SSA-231:622)

Nessa ocorrência, observa-se que o satélite sublinhado *na faculdade de medicina* não constitui o Foco da informação, uma vez que não estabelece contraste com outras partes de informação mas sim o cenário espacial para a ocorrência do EsCo *dar só aula teórica*. Aliás, a função Foco é desempenhada pelo constituinte *aula teórica*, que é marcado pelo focalizador *só*.

Os satélites de nível 2 com a função de Preparador de Cenário, na verdade, atendem ao Princípio de Iconicidade (DIK, 1989), segundo o qual, o conteúdo semântico e pragmático dos constituintes é iconicamente refletido na ordenação da expressão lingüística em que ocorrem. Ao fornecerem os parâmetros de espaço, tempo e circunstância para a ocorrência de um EsCo, esses constituintes preparam antecipadamente o palco para o desenvolvimento da cena expressa pelo EsCo, como se observa em (48):

(48) Inf. esse jantar dançante...é assim vamos (lá)...eles ah :: o primeiro jantar que tem eles chamam :: a ordem dos...a ordem dos BRUxos...o pessoal que organizou o jantar...então depois **naquele jantar** eles sorteiam outros casais...uns :: quatro casais...para Organizarem outro...jantar (DID-POA-45:23)

Em (48), *naquele jantar* define a circunstância em que o EsCo *eles sorteiam outros casais* ocorre. Por ser uma informação opcional, justifica-se sua anteposição pelo fato de conter uma informação considerada crucial pelo falante: o cenário do EsCo em questão.

Nossos resultados revelam, então, que os satélites de predicação em posição inicial, diferentemente dos de predicado, podem desempenhar três funções pragmáticas: Foco, Preparador de Cenário e, mais raramente, Tópico.

Os satélites de predicação (σ_2) em posição inicial apresentam-se mais na função semântica de Tempo (42,1%) e de Localização (31,3%). Os de Frequência também são encontrados com certa regularidade, totalizando 20,9% das ocorrências (48/230). Por outro lado, é baixa a incidência dos satélites de Circunstância (3,9%) e de Causa (1,3%). (49) ilustra um caso com a função semântica de Duração, que ocorre em apenas 0,4% dos casos.

(49) L2 e diariamente quase que diariamente eles chegam atrasados...outro dia...((risos)) num mês eles tiveram quinze atrasos...((risos)) quer dizer... (D2-SP-360:332)

Considerações finais

A atribuição de funções pragmáticas intra-oracionais aos satélites de nível 1 é rara, visto que a função desses constituintes não é a de oferecer um quadro que situe temporal, local e circunstancialmente o EsCo, como é a dos de σ_2 ; ao contrário, sua função é a de fornecer outras características adicionais ao EsCo, especificando-o, definindo-o. Por apresentar essa propriedade definidora de EsCo, esses satélites já estão implícitos na predicação nuclear, sendo, portanto, a pós-verbal a sua posição mais natural. Só se coloca em início de oração quando a ele for atribuída a função pragmática de Foco.

Os satélites de nível 2, por outro lado, apresentam maior liberdade de colocação que os de nível 1. Quando em posição inicial, podem desempenhar diferentes funções pragmáticas: Foco, Preparador de Cenário e Tópico.

A função mais atribuída aos constituintes alocados no início da oração é a de Foco, com 61,6% dos casos estudados. É necessário observar, no entanto, que σ_2 , quando expressos por dêiticos como *hoje*, *antigamente*, *atualmente* etc., são sempre Focos. Essa interpretação se justifica pela própria natureza dos dêiticos. Como já assinalado, a localização espacial e temporal de um EsCo é, em princípio, interpretada como relacionada ao Centro Dêitico (Falante, Ouvinte, Tempo e Lugar de fala), não havendo, portanto, necessidade de explicitá-la, a

menos que razões pragmáticas o exijam. Dessa forma, a explicitação do satélite de tempo e lugar dêitico tem uma motivação pragmática relevante, que é a de contrastar o tempo e o lugar do momento da enunciação com outro. Assim, se desconsiderarmos os dêiticos, restam apenas 48, num total de 133 ocorrências, de σ_2 como Foco. Desse modo, verifica-se então que a função pragmática mais freqüente desse tipo de satélite é a de Preparador de Cenário, com 95 ocorrências, correspondendo, portanto, a 66,4%.

Este estudo traz ainda uma contribuição importante para a descrição do português falado. Como já foi observado, Dik (1981, 1989) prevê apenas a posição P1 para alocar constituintes-P1 ou constituintes com funções pragmáticas de Tópico e Foco. Ocorrências como (50), no entanto, mostram que o Português, como outras línguas (DIK, 1989, p.364), necessita de mais posições à esquerda do verbo para alocar outros constituintes.

(50) Inf. [...] e podendo inclusive...eleger...representantes...para que esses mesmos representantes...sejam...seus porta vozes...possam com isso propor...legislar fazer ver inclusive ao poder executivo...ver que determinadas classes...são carentes de determinadas...questões...e que só **através desses representantes** é que evidentemente se pode chegar...a um denominador comum...ou a uma solução... (DID-RE-131:311)

Em (50), verifica-se que, apesar de o satélite *através desses representantes* ser o Foco da oração, marcado pela partícula *só*, ele não se coloca em P1, visto que ela já está ocupada pelo constituinte-P1, o relator subordinativo *que*. Dessa forma, esse satélite posiciona-se entre P1 e o satélite de nível três *evidentemente* que, por sua vez, coloca-se antes do predicado *se pode chegar*, gerando o padrão P1 Pa Pb (S) V O.

A análise dos dados revela que a grande maioria (81,8%) dos satélites antepostos ocupa a posição P1 (208/253), já em Pa, foram encontrados 45 satélites, o que perfaz 18,1% dos casos. A ocorrência (51) exemplifica um caso em que P1 é ocupada pelo σ_2 Locação *numa igreja*, com a função de Preparador de Cenário, e Pa, pelo σ_2 Tempo, o dêitico *hoje*, com função pragmática de Foco.

(51) Inf. há ainda uma terceira razão...((interferência de locutor acidental))...por ser no escuro...demonstra...que a imagem não foi feita...para decorar a caverna...ou para ser vista por outras pessoas...certo? por exemplo **numa igreja hoje** você tem imagens que representam...uma idéia religiosa uma série de coisas mas que estão lá para ser vistas também...a igreja é clara... (EF-SP-405:255)

Como se observa, nossos dados revelam que o português, a despeito de seu caráter posposicional, tende a abrigar uma gama variada de constituintes à esquerda do verbo, principalmente os que carregam função pragmática, atendendo assim ao Princípio de Relevância Pragmática, que determina que constituintes com função pragmática tendem a se posicionar em início de oração.

Com relação à disposição linear de σ_1 e σ_2 , pode-se afirmar que sua ordenação é determinada por dois princípios de ordenação de constituintes: o Princípio da Relevância Pragmática e o Princípio de Ordenação Icônica. De acordo com o primeiro, os constituintes com funcionalidade pragmática são preferencialmente colocados em posições especiais, principalmente a inicial; de acordo com o segundo, o conteúdo semântico e pragmático dos constituintes é iconicamente refletido na ordem da expressão lingüística em que ocorrem. Esse princípio é responsável principalmente pela ordenação dos constituintes com a função de Preparador de Cenário, uma vez que o cenário deve ser montado antes da apresentação da peça. Assim, o constituinte com essa função deve preceder o EsCo para preparar o palco onde se desenvolverá a cena.

PEZATTI, E. G.; CUCOLO, G. R. Adverbial constituents in clause-initial position. *Revista do GEL*, São Paulo, v.1, n.1, p.49-70, 2003.

□ **ABSTRACT:** *The purpose of this paper is to examine the predicate and predication from satellites that are placed in clause-initial position in spoken Brazilian Portuguese under the Functional Grammar perspective. The results support the hypothesis that the satellites placed on the left of the clause fulfill the intra-clausal pragmatic function of Topic, Focus or Stager.*

□ **KEYWORDS:** *Functionalism; word order; adverbial; pragmatic function.*

Referências

BOLKESTEIN, A. M. What to do with Topic and Focus? Evaluating pragmatic information. In: HANNAY, M.; BOLKESTEIN, A. M. (Eds.). **Functional grammar and verbal interaction**. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 1998. p.193-214.

- CÂMARA, A. L. **A ordem dos satélites de nível 2 no português brasileiro falado**. Relatório de Pesquisa de Iniciação Científica PIBIC/UNESP/CNPq, 2003.
- CUCOLO, G. R. **Os constituintes adverbiais de nível 1 e 2 em posição inicial da oração**. São José do Rio Preto, 2002. 80f. Dissertação (Mestrado em Estudos Linguísticos). Instituto de Biociências, Letras e Ciências Exatas – UNESP – São José do Rio Preto, 2002.
- DIK, S. **Functional grammar**. Dordrecht, Cinnaminson: Foris, 1981.
- _____. **The theory of function grammar: the structure of the clause**. Dordrecht: Foris, 1989. pte.1.
- _____. **The theory of functional grammar: complex and derived constructions**. New York: Mouton, 1997. pte.2.
- DIK, S. et al. The hierarchical structure of the clause and the typology of adverbial satellites. In: NUYTS, J.; BOLKESTEIN, A. M.; VET, C. (Eds.). **Layers and levels of representation in language theory: a functional view**. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 1990. p.24-69.
- FIRBAS, J. Some aspects of Czechoslovak approach to problems of functional sentence perspective. In: DANES, F. (Ed.). **Papers on functional sentence perspective**. Prague: Academic Publishing House of the Czechoslovak Academy of Sciences, 1974. p.11-37.
- GARCIA, T. S. **A ordem dos satélites de nível 1 no português brasileiro falado**. Relatório de Pesquisa de Iniciação Científica PIBIC/UNESP/CNPq, 2003.
- HANNAY, M. Pragmatic function assignment and word order variation in a functional grammar of English. **Journal of Pragmatics**, Amsterdam, v.16, p.131-155, 1991.
- JAKOBSON, R. Beitrag zur allgemeinen Kasuslehre. **Travaux du Cercle Linguistique de Prague**, Prague, v.6, p.240-288, 1936.
- KIM, A. H. Preverbal focusing and type XXIII languages. In: HAMMOND, M. (Ed.). **Studies in syntactic typology**. Amsterdam: Benjamins, 1988. p.147-169.
- KUNO, S. Japanese: a characteristic OV language. In: LEHMANN, W. P. (Ed.). **Syntactic typology**. Austin: University of Texas Press, 1978. p.57-138.
- TRUBETZKOY, N. S. Grundzüge der phonologie. **Travaux du Cercle Linguistique de Prague**, Prague, v.7, p.240-288, 1939.